

87587

Les Odes de France

de
Catulle Mendès

mis en musique.

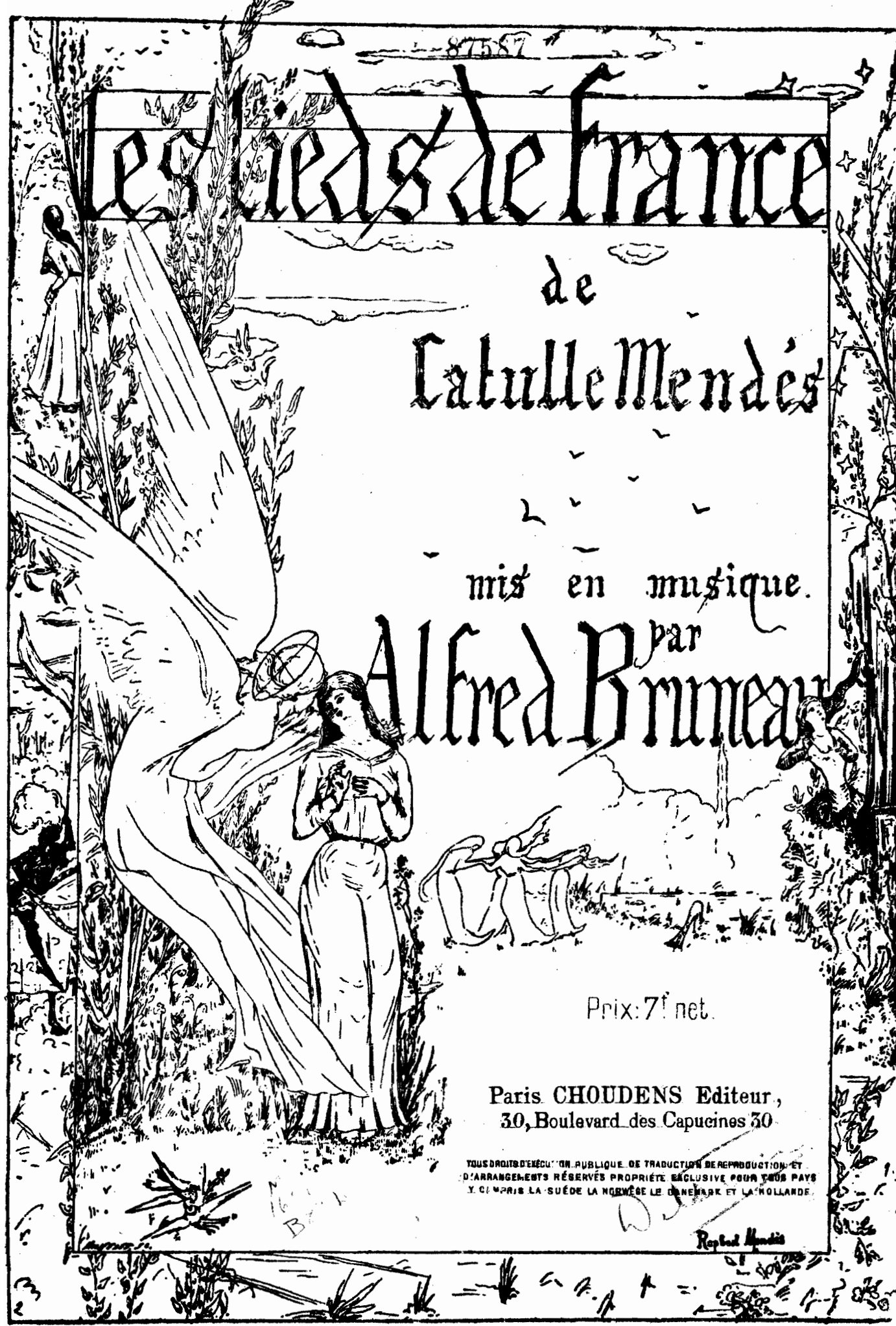
par
Alfred Bruneau

Prix: 7^{fr} net.

Paris CHOUDENS Editeur,
30, Boulevard des Capucines 30

Tous droits d'exécution publique, de traduction, de reproduction et
d'arrangements réservés propriété exclusive pour tous pays
y compris la Suède, la Norvège, le Danemark et la Hollande.

Reprod. Mendès



A mon Ami

Paul Gallimard

Alfred Bruneau.

Mes Mieux de France

DE
CATULLE MENDES

mis en musique

PAR

ALFRED BRUNEAU

TABLE

	<i>Pages</i>
1. Noces dans l'or	1
2. Le Diable à Saint-Jean le Neuf	5
3. Les Pieds nus	9
4. Les Amants fidèles ou le Cierge dans le Paradis	13
5. L'Heureux Vagabond	18
6. Les Enfants du Roi Galant	22
7. Le Retour du Beau Soldat	26
8. Semailles	31
9. Le Sabot de frêne	35
10. La Ronde des Petites Belles	40

NOCES DANS L'OR

Allegretto.

p 1^{er} COUPLET.

CHANT.



Allegretto.

PIANO.



(la ber - gere est belle, bel - le, belle à voir), — le prin - ce m'a



vu - e, le prin - ce qui pas - se dans un ba - teau d'or aux voi - les de



moi - re, m'a pri - se pour fem - me dans le ba - teau d'or. —



2^e COUPLET.

Quand je fus prin - ces - se, princesse au château, (la prin - cesse est belle,

belle, belle à voir), le dauphin m'a vu - e, le dauphin de Fran - ce dont le

pa - lais d'or a des tours d'i - voi - re, ma pri - se pour femme dans le pa - lais

3^e COUPLET.

d'or. — Lorsque je fus rei - ne, reine en mon palais, (que la

reine est belle, - belle, belle à voir), le pa - pe m'a vu - e en disant la mes -

se dans l'é - gli - se d'or près du consi - toi - re, ma pri - se pour fem - me

p 4^e COUPLÉ.

dans l'é - gli - se d'or, — Quand je fus pa - pes - se, pa - pes - se en l'é - gli - se,

(la pa - pes - se est bel - le, bel - le, belle à voir), — un an - ge m'a

vu - e, un an - ge qui pas - se dans un ray - on d'or pendant l'of - fer -

- toi - re, ma pri - se pour fem - me dans le ray - on d'or. —

5^e et 6^e COUPLETS.

p

Lors - que je fus an - ge, ange en un ray - on, (ah! que
 Quand m'eut é - pou - sé - e Dieu, no - tre seigneur, (qu'un gar -

p

l'ange est bel - le, bel - le, belle à voir), — Dieu le fils m'a vu - e,
 - çon de fer - me est donc bel à voir), — j'ai vu sur la ter - re

Dieu le fils qui bril - le sur son trô - ne d'or en ha - bits de
 Jean qui peine et su - e et mêle aux blés d'or sa ti - gnas - se

gloi - re, m'a pri - se pour fem - me sur le trô - ne d'or. —
 noi - re; me veux - tu pour fei - me, Jean, dans les blés d'or? —

LE DIABLE A SAINT-JEAN-LE-NEUF

Allegretto con moto. *mf* 1^{er} COUPLET.

CHANT.

PIANO.

Allegretto con moto. *mf*

A Saint-Jean-le-Neuf, (la nuit tonne et
 ven - tel) la clo - che qui cloche au clocher clochant danse et hur - le,
 bon! quel le sa - ra - ban - del. En - tre cha - que bran - le
 (cloche branle donc!) je veux boire un broc.

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of two flats (Bb and Eb). The tempo is 'Allegretto con moto' and the dynamic is 'mf'. The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part consists of a treble and bass clef staff joined by a brace. The lyrics are written below the vocal line.

f

Eh! j'ai bu! qu'attends-tu? ver-se donc, ding dong, la belle ser-

mf 2^e COUPLET.

- van - te. Au lit du cu - ré (la nuit tourne et ven - te!) la

vieil - le sé - veil - le, crie, pince, mord, fait un sabbat, bon! de diables en ban - de,

et veut qu'on la bai - se (eu, re, baise donc!) pour la ren - dor - mir.

f

Eh! j'ai bu! qu'attends-tu? ver - se donc, ding

mf 3^e COUPLÉT.

dong, la belle ser - van - te. Les gens en grand' peur (la nuit tombe et

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

ven - tel) ou - vrent les vo - lets, sortent des maisons, vont au - en - ré,

The second system continues the musical piece with the same vocal and piano parts. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern of eighth notes and chords.

bon! veulent qu'il des - cen - de et qu'il ex - or - ci - se (ex - or - ci - se donc)

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note bass line and chords.

le bruit et le vent. Ehl j'ai but.

The fourth system includes the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment continues with its eighth-note bass line and chords.

qu'attends-tu? ver - se donc, ding dong, la belle ser - van - te.

The fifth system concludes the piece with the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment continues with its eighth-note bass line and chords, ending with a *mf* dynamic marking.

mf 4^e COUPLET.

Monsieur le cu - ré, (la nuit tonne et ven - tel) c'est le dia - ble

qui au clocher clochant danse et hur - le, bon! quelle sa - ra - ban - dé!

Eh! non, bonnes â - mes, rendormez-vous donc! Je l'ai dans mon lit.

Eh! j'ai bu! qu'attends-tu? ver - se donc, ding

ding, la belle ser - van - te.

stringendo.

LES PIEDS NUS

CHANT. *Andantino.* 1^{er} COUPLET. *mf* **Librement.**

PIANO *Andantino.* *mp* **Librement.**

Sans bas, cuir ni se - mel - le (Vi - ve ma

bel - le!) et sans sa - bots, je marche depuis l'au - be - neu - ve (Mar - ché, - va - gabond, le -

jour est si beau!) sur l'âpre ter - re - du ta - lus, - sur l'âpre terre où le blé lè -

a Tempo. *f*

- - ve... La terre ai - me les pieds, nus! - -

a Tempo.

2^e COUPLET. **Librement.**

mf A - vec de la den - tel - le (Vi - ve ma
Librement.

bel - le!) tout à l'en - tour, sur leurs tapis de dou - ce lai - ne. (Marche - va - gaboud, si
clair est le jour!) les princes font des - pas menus dans des souliers à la poula -

ne... La terre ai - me les pieds nus!

a Tempo. *f*
ne... La terre ai - me les pieds nus!
a Tempo. *mp*

Librement.
3^e COUPLET.

mf Cel - le qui est fi - dè - le (Vi - ve ma bel - le!) et ne ment
Librement.

pas, boue et poussière au bas des jambes, (Marche, — va gabond, marche et rejoins-là!)

mon tre de larges pieds mordus par l'herbe et la ron — ce des com — bes...

a Tempo. La terre ai me les pieds nus! —

Librement.

4^e COUPLET.

mf Com me des tourte — rel — les (Vi ve ma bel — le!) on des ra — niers, la

reine met ses pieds en ca ge (Marche, — vagabond, dans l'air printanier!) en cage sous de

fins tis sus de fils d'or blanc, de fils d'or rou - ge... La terre
 a Tempo. *f*
 a Tempo.

aime les pieds nus... La rei - ne est mor -
 5^e COUPLET. Librement. *mf*
 Librement.

- tel - le (Vi - ve ma - bel !) les rois sont morts. Où sont les souliers et les mu - les ? (Marche,
 - va - gabond, marche, tombe et dors.) Dessous la terre, - non dessus, vous n'aurez bas,

- va - gabond, marche, tombe et dors.) Dessous la terre, - non dessus, vous n'aurez bas,

cuir ni semel - - le... La terre aime les pieds nus!
 a Tempo très largement.
 a Tempo très largement.

LES AMANTS FIDÈLES

ou
LE CIERGE DANS LE PARADIS

CHANT. *All.^{to} non troppo.* *p* 1^{er} COUPLET.

Dès le clair du jour, Ma - ri -

PIANO. *p*

- on court à l'é - gli - se. Où donc est le cier - ge que j'of -

- fris hi - er à ma - da - me la Vier - ge pour qu'il le soit en

aide à mon a - mant sur la mer?

2^e COUPLET.

Le vieux saint de bois ré - pond à Ma - ri - on :

« La co - lom - be blanche a pris en passant le blanc cierge qui

pen - che pour en faire un ra - meau où met - tre son nid trem -

3^e COUPLET.

- blant. Dès le plein mi - di, Ma - ri - on grince à

l'ar - bre, y trou - ve le cier - ge qu'elle of - frit hi - er.

— a ma da me la Vier ge. Mais où est donc la flam me d'or qui

4^e COUPLET.
p

change en le jour clair. La co lom be de l'ar bre ré

p

poné à Ma ri on: « Li er soir, un ange a

pris en passant la lu miè re qui chan ge du cier ge pour en

faire une é toile au fir ma ment.»

5^e COUPLET.

p

Dès le brun du soir, — Ma - ri - on monte au - ciel,

p

y retrouve, é - toi - le — par - mi les é - lus, — la lumière d'or

pâ - le, et s'y plaît — et s'y mêle, et ja - mais n'en descend

rall. au dernier couplet seulement.

plus.

Pour finir

a Tempo. *dim.* *pp*

6^e
COUPLLET.

p

Dès le clair du jour, l'a - mant court à l'é - gli - se.

« Où est donc la belle à qui j'étais cher et qui res - ta fi - dè - le pendant bien plus d'un an à son a - mant sur la mer? »

7^e
COUPLLET.

p

Le vieux saint de bois ré - pond à l'a - mant :

« A - près les pri - è - res, dans le frais jardin ou l'a cou - chée en ter - re sous un buisson de ron - ces, de houx et de ro - ma - rin. »

8^e
COUPLLET.

p

Dès le plein mi - di, l'a - mant vient au jar - din,

y trouve sa mi - e sous les fleurs de houx, mais elle est morte et blé - mi - e.

« Où est donc son â - me? di - tes, fleurs, le sa - vez - vous? »

9^e
COUPLLET.

p

La fleur du tom - beau ré - pond à l'a - mant :

« Là - haut, elle ha - bi - te par - mi les é - lus, l'é - toile où pal - pi - te la lu - miè - re du cierge, et ja - mais n'en descend plus. »

10^e
COUPLLET.

Dès le brun du soir, l'a - mant monte au ciel,

y trouve l'é - toi - le, y voit ses a - mours, et dans la clar - té pâ - le,

rall. a Tempo. 3

ils se sont em - bras - sés et ma - ri - és pour tou - jours.

L'HEUREUX VAGABOND

Largement

CHANT. ^{1^{er} COUPLET.}

Je m'en vais par les che - mins, li - re - lin, et ta - plai - ne.

PIANO

Largement

Dans mon sac j'ai du pain blanc, li - re - lan, et trois é - cus.

dans ma po - che; j'ai dans mon cœur fleu - ri (chan - te, ros - signol,

chan - te si je ris!) j'ai dans mon cœur jo - li. li - re - li, ma mi - e!

2^e COUPLET.

Un pauvre sur le che - min, li - re - lin, un pauvre hom - me,

ma de - man - dé mon pain blanc, li - re - lan. «Pau - vre, prends

toute la mi - che! J'ai dans mon cœur fleu - ri (chan - te, ros - signol,

chan - te si je ris!) j'ai dans mon cœur jo - li, li - re - li, ma mi - che

3^e COUPLET.

Un vo - leur sur le che - min, li - re - lin, dans ma po - che,

m'a vo - lé mes trois é - cus, ji - re - lu. Vo - leur, prends la

poche aus - si! J'ai dans mon cœur fleu - ri (chan - te ros - si - gnol,

chante si je ris!) j'ai dans mon cœur jo - li, li - re - li, ma mi - e!'

4^e COUPLET.

Je m'en vais mou_rir de faim, li_re-lin, dans la plai - ne.

Plus de pain blanc ni d'è - cus, li_re - lu. Mais qu'un - por - te

si, tou_jours, j'ai dans mon cœur pleu_rant (chan_te, ros_si_gnol,

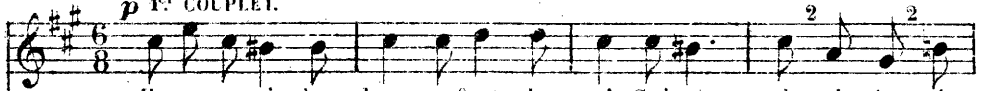
Très largement.
 chante en soupirant!) j'ai dans mon cœur mou_rant, li_re-lan, ma mi - e!
 Très largement.

LES ENFANTS DU ROI GALANT

Allegretto.

p 1^{er} COUPLET.

CHANT.



Il y avait les deux enfants du roi Galant qui s'aimaient si

Allegretto.

PIANO.



ten-dre-ment l'un l'au-tre! Ils ne pouvaient pas se re-

-join-dre, par-ce-que l'eau était trop pro-fon-de.

pp

«Cher pe-tit hom-me! si tu sa-vais na-ger!

pp

Ah! — es - sa - ve de na - ger vers moi; — j'al - lu - me - rai trois pe - tits

cier - ges, qui te fe - ront de la lu - miè - re.

2^e
COUPLÉT.

Il y a - vait là une es - piègle pe - ti - te non - ne, qui fai - sait comme si el - le dor -

- mait; — el - le souf - fla les trois petits cier - ges... le cher pe - tit hom - me se no - va.

Ah! ma mè - re, ma très chère mè - re! que ma tè - te me fait du mal!

ne pourrai - je pas, un tout pe - tit mo - ment, y aller pro - me - ner le long du lac?

3^e
COUPLÉT.

— Oh! ma fil - le, ma très chère fil - le! tu ne dois pas sor - tir

seu - le; é - veil - le ta plus jeu - ne sœur, et quel - le te fas - se com - pa - gni - e.

— Ah! ma mè - re, ma très chère mè - re, ma sœur est en - core une en - fant;

el - le cueil - le tou - tes les ro - ses qu'il y a dans la ver - te cam - pa - gne.

4^e COUPLET.

p

— Oh! ma fil - le, ma très chère fil - le! tu ne dois pas sortir

seu - le; é - veil - le ton plus jeu - ne frère, et qu'il te

fas - se compa - gni - e. — Ah! ma mè - re, ma très chère

pp

mè - re, mon frère est en - core un en - fant; —

il court a - près tous les liè-vres qu'il y a dans la ver - te cam - pa -

4^e et 5^e Couplet | 6^e Couplet pour finir

- gne, plus!

dim. *rall. pp*

5^e
COUplet *p*

A.lors la mè-re s'en dor - mit, et la fil - le fit comme elle avait vou -

lu. — El-le se pro-mè - na tant et tant — qu'en fin el-le rencon - tra un pêcheur

El-le re-gar - da — pé-cher le pé - cheur: «Pé - cheur, pé-che - moi un beau bi - jou do - ré; —

pé-che-moi aus - si — un mort, pé-che - moi le fils du roi Ga - lant» —

6^e
COUplet *mp*

Le pêcheur pé - cha tant et tant qu'enfin il pé - cha un mort; —

il le sai - sit par les che - veux et le trai - na sur le ri - va - ge. A.lors

el - le prit le mort dans ses bras, et le bai - sa sur la bou - che. «A.dieu, mon

père et ma mè-re, — nous ne nous ver - rons ja - mais — plus!» —

LE RETOUR DU BEAU SOLDAT

Tempo di Marcia

PIANO

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords in a 2/4 time signature, starting with a forte (f) dynamic. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes, with groups of three notes beamed together and marked with a '3' for a triplet.

1^{er} COUPLET

Mon amant revient de guerre (battez, tambours! et bats, mon cœur!) revient de

The first system of the first couplet features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a 2/4 time signature with a key signature of one flat. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the introduction.

guer - re tout à l'heu - re. — Bel - le, devant le ré-gi-

The second system of the first couplet continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a change in the right hand's chordal structure in the final measure of the system.

- ment, le roi n'a fait ca-pi - tai - ne, par - ce que j'avais

The third system of the first couplet concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a key signature change to two flats in the final measure.

pris quatre dra-peaux flottants!

p
_ Bai - se, bai - se donc ma bouche et mes dents! et viens t'en dor - mir, dor -
Un peu plus librement

_ mir dès ce soir, dans mon pe - tit lit qui est frais et si

cresc.
blanc... Ce que les fil - les ai - ment, beau soldat.
a Tempo

f
c'est la gloi - re!

2^e COUPEL

Mor amant revient de guerre (battiez, tambours! et bas auon cœur!) revient de

guer - re tout à l'heu - re. — Bel - le, trois mille écus tour-

- nois, le roi me les a don - nés, par - ce que j'avais pris quatre dra-

- peaux de soie! — Baise, baise don'tou - te baise -
Un peu plus librement

- moi! et viens t'en dormir, dor - mir à l'instant, dans mon pe-tit lit où je fe -

cresc.

rai ta joie... Ce que les fil - les ai -

a Tempo

cresc.

ment. bea soldier, c'est l'ar. gentin.

f

3^e COUPLET

Mon amant revient de guerre (battez, tambours! et bats mon

f

coeur!) revient de guer - re tout à l'heu - re.

« Bel - le, d'un sa - bre bien tran - chant, on m'a coupé l'aiguil - le - te, pen - dant que je pre -

- nais quatre dra-peaux flottants.

p
- Fais toi, fais toi donc moine en un cou - vent! D'au-tres dor - mi - ront, la
Un peu plus librement

nuit ou le jour, dans mon pe - tit lit qui est frais et si

blanc... Ce que les fil - les ai - ment, beau soldat,
a Tempo

f
c'est l'a-mour!

SEMAILLES

Allegro

PIANO

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes with slurs, while the left hand plays a bass line with slurs and a dynamic marking of *f* (forte).

1^{er} COUPLET *Largement**mf*

The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics: "On a mis la graine en terre, Sau-te donc, la brune, au son du flû - tiau!" There is a triplet of eighth notes in the final measure.

Plus lent

p

The piano accompaniment for the first couplet features a slow, sustained bass line with slurs and a dynamic marking of *p* (piano).

The vocal line continues with the lyrics: "En terre on a mis la grai - ne, Sau-te donc, la brune au son de la flû - te!" There is a triplet of eighth notes in the final measure.

The piano accompaniment for the second couplet consists of sustained chords in both hands with slurs.

The vocal line concludes with the lyrics: "En ter - re, près/du rui - seau, Au son de la flûte, au son du flû -". There are dynamic markings of *p* and *f* and triplet markings in this section.

The piano accompaniment for the third couplet features sustained chords in both hands with slurs.

Allegro.

trou!

f

2^e COUPLET Largement.

Plus lent.

mf La grai - ne res - sort de ter - re, Sau - te donc, la

p

blonde, au son du lou - rin! De ter - re res - sort la grai - ne,

Sau - te donc, la blonde, au son de la lou - re! Se - ra per -

p

-venche ou jas - min, Au son de la loure, au son du lou -

f

Allegro.

- rin!

Plus lent.

3^e COUPLET. *largement.*

mf

On a mis ma mie en terre, Sau-te donc, la rousse, au son des mu - siaux!

p

En terre on a mis ma mi - e, Sau - te donc, la rousse, au son des mu -

- set - tes! En ter - re sous un bon - leau, Au son des mu -

Allegro.

- set tes, au son des mu - siaux!

4^e COUPLET. *largement.*

mf

Plus lent. Mais ma mi - e reste en ter - re, Sau - tez, sau - tez

tou - tes, au son des vio - lons! En ter - re res - te ma mi - e,

Sau - tez, sau - tez, tou - tes, au son de la vio - le! Ne re - fleu - ri -

p

- ra ja - mais, Au son de la viole, au son des vio -

Allegro.

- lons!

LE SABOT DE FRÈNE

1^{er} COUPLET.

CHANT.

Gaïment.

p

Qui rempli - ra mon sa -

- bot, mon sa. bot de frê - - ne, mon pied nu je lui don. ne.

- rai, pour la peine, à bai - ser. Qui rempli. ra mon sa.

- bot, mon jo. li sa. bot de frê - - ne?

2^e COUPLET.

p

Mais pour rem-plier mon sa - bot, mon sa - bot de

fré - - ne, je ne veux ni pail - le ni

foin, ni ver - vei - ne, ni plan - tain.

Qui rem-pli - ra mon sa - bot, mon jo - li sa - bot de

fré - - ne?

3^e COUPLET.

mf

Le roi dit: « Dans ton sa - bot, ton sa - bot de

frê - - ne, je met - trai bien mon scep - tre

d'or, ma cou - ron - ne, plus en - cor!

p

Qui rem - pli - ra mon sa - bot, mon jo - li sa - bot de

frê - - ne?

4^e COUPLET.

mf

Le marchand dit: «Ton sa - bot, ton sa - bot de

frè - ne, j'y met - trai cent é - cus son -

- nants, des den - tel - les en ar - gent!»

p

Qui rem - pli - ra mon sa - bot, mon jo - li sa - bot de

frè - ne?

doux et un peu retenu.

Jean m'a dit: « Dans ton sa - bot, ton sa - bot de

frè - ne, j'ai mis mon cœur, mon cœur cons -

- tant, qui tant saigne en l'ai - mant! »

a Tempo.

mf Eh! bai - se donc, Jean, mon pied nu, *cresc.* bai - se te donc, pour la

pei - ne!

cresc. *f*

LA RONDE DES PETITES BELLES

Vif et gai. 1^{er} COUPLET.

p très légèrement.

CHANT.

Les pe-ti-tes bel-les dan-sent deux par deux,
Vif et gai.

(c'est la ro-se rou-ge qui fleu-rit aux jar-dins heu-

-reux.) Mais a-près la danse, où vont el-les donc,

deux par deux, deux par deux, les pe-ti-tes bel-les?

2^e

COUplet.

p

Les pe-ti-tes bel-les dan-sent trois par trois, (c'est la ro-se
ro-se qui fleu-rit aux sen-tiers é-troits.) Mais a-près la danse,
où vont el-les donc, trois par trois, trois par trois, les pe-ti-tes bel-les?

3^e

COUplet.

p

Les pe-ti-tes bel-les dan-sent quatre en rond, (c'est la ro-se
blon-de qui fleu-rit près des li-se-rons.) Mais a-près la danse,
où vont el-les donc, quatre en rond, quatre en rond, les pe-ti-tes bel-les?

4^e

COUplet.

p

Les pe-ti-tes bel-les s'en vont deux par deux, vers leur a-mi
ten-dre, là-bas, dans les jar-dins heu-reux, Mais, dans les jar-dins,
ne l'ont pas trou-vé, deux par deux, deux par deux, les pe-ti-tes bel-les!

5^e

COUplet.

p

Les pe-ti-tes bel-les s'en vont trois par trois, vers leur a-mi
ten-dre, là-bas, dans les sen-tiers é-troits, Mais, dans les sen-tiers,
ne l'ont pas trou-vé, trois par trois, trois par trois, les pe-ti-tes bel-les!

6^e

COUplet.

p

Les pe-ti-tes bel-les s'en vont quatre en rond, vers leur a-mi
ten-dre, là-bas où sont les li-se-rons, Mais, aux li-se-rons,
ne l'ont pas trou-vé, quatre en rond, quatre en rond, les pe-ti-tes bel-les!

7^e COUPLET.

p

Les pe-ti-tes bel-les sont en grand sou-ci,

p

(c'est la ro-se noi-re qui fleu-rit à ces ro-siers ci,)

Aux branches du trem-ble se sont bien pen-du-es, pen-

-du-es toutes en-sem-ble, les pe-ti-tes bel-les.

8^e COUPLET.

p

Les pe - ti - tes bel - les sont au ciel jo - i

p

(c'est la ro - se bleu - e qui fleu - rit dans le pa - ra - dis,)

Et leur a - mi ten - dre, l'ont en fin trou - vé, deux par deux

trois par trois, quatre en rond aus - si, les pe - ti - tes bel - les!

Rall. **a Tempo.**